

VOLAPÜKAKLUB „MÄRALÄN”

樂園社



mayralayn@yahoo.com

進階教程六：《月夜》

I

In munalit
在月光之下，

vol takädon.
一切都停止了。

Pos töb e hit
煩惱與酷暑都過去了，

püd reigon.
和平主宰了世界。

Vien nonik tupon püdi;
再不會有狂風來打擾，

te säy sofik ropon stili.
唯有微風會偶爾光顧。

II

Flors neita
斑斕的花兒

maifikons;
在晚上綻放。

in strals muna
在月光的照耀下，

benosmelons.
發出陣陣幽香。

Ag! püd somik

啊！這樣的和平，

defon pö ob.

正是我沒有的啊！

In lif obik

我只希望，

oni vipob.

和平在我的生命中綻放。

Se Volapükagased: 1960, Nüm: 6, Pad: 26. fa ,Theodor Storm'.

生詞（全部為詞根形式）：

takäd 休息

töb 麻煩，困難

tup 打擾

rop 打斷

maif 打開

stral 光線

benosmel 香氣

def 缺乏

語法：

I: takäd, takädik, taked.

"takädön" 源自形容詞 takädik, 表示已經休息過了。takädikön 是這個動作的開始狀態，表示正在休息。taked 源於 takedik, 表示冷靜的。

Kisi odunol-li pos takäd?

休息好了你要幹嘛？

II: töbo.

由名詞 töb 引申來的副詞 töbo 表示 hardly, 幾乎不。

Töbo studob.

我幾乎不學習。

III: def.

用來表示“缺乏”，“缺少”。動詞的人稱與所缺少的東西統一。

Pö Mongolän defon mel.
蒙古沒有海。